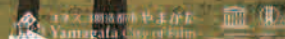




山形国際ドキュメンタリー映画祭2021
2021年10月7日[木]ー14日[木]

YAMAGATA International
Documentary Film Festival 2021
October 7-14, 2021



YAMAGATA International Documentary Film Festival 2021

山形国際ドキュメンタリー映画祭2021

ヴィジュアル・ブックレット | Visual Booklet

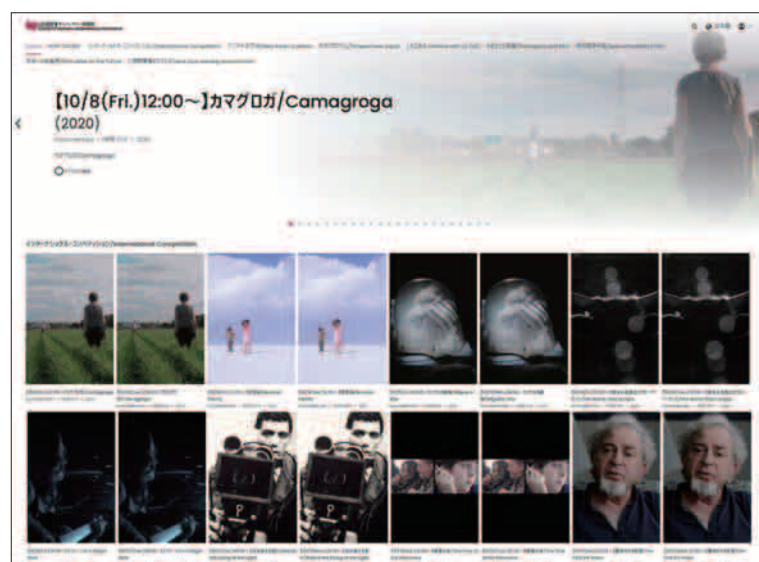
公式Webサイト
Official Website www.yidff.jp



オンライン映画祭特設サイト「YIDFF ONLINE!」
Online Film Festival Site: YIDFF ONLINE! online.yidff.jp



オンライン上映サイト「YIDFF ONLINE! Theater」(閉鎖済み)
Online Screening Site: YIDFF ONLINE! Theater (Closed) screening.ol.yidff.jp



Twitter @yidff_8989
Facebook, Instagram @yidff

山形国際ドキュメンタリー映画祭 2021 YAMAGATA International Documentary Film Festival 2021 2021年10月7日[木]ー14日[木] October 7-14, 2021 **ONLINE**



YIDFF 2021公式ポスター
YIDFF 2021 Official Poster

会場：[式典]山形市中央公民館(アズ七日町)、[審査会場]フォーラム山形
主催：認定NPO法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭
共催：山形市
助成：芸術文化振興基金
協力：文化庁、公益財団法人ユニジャパン、アンスティチュ・フランセ日本、台湾文化部、台北駐日経済文化代表処台湾文化センター、台湾映画と視聴文化センター

Venues: [Ceremonies] Yamagata Central Public Hall (AZ Nanoka-machi),
[Screenings for Jury] Forum Yamagata
Presented by YAMAGATA International Documentary Film Festival (NPO)
Co-Presented by Yamagata City
Supported by Japan Arts Council
Special Partner: National Film Archive of Japan
In Cooperation with Agency for Cultural Affairs, Government of Japan; UNIJAPAN;
Institut français du Japon; Ministry of Culture, Republic of China (Taiwan);
Taiwan Culture Center, Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan;
Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI)

後援：一般社団法人日本映画製作者連盟、公益社団法人映像文化製作者連盟、
公益財団法人川喜多記念映画文化財団、一般社団法人外国映画輸入配給協会、
協同組合日本映画監督協会、山形県、山形県教育委員会、山形市教育委員会、
山形市創造都市推進協議会、山形商工会議所、山形県芸術文化協会、山形市芸術文化協会、
東北芸術工科大学、山形大学、一般社団法人山形コンベンションビューロー、
山形県興行生活衛生同業組合、朝日新聞山形総局、河北新報社、一般社団法人共同通信社山形支局、
産経新聞社山形支局、時事通信社山形支局、日本経済新聞社山形支局、毎日新聞山形支局、
読売新聞山形支局、山形新聞・山形放送、NHK山形放送局、さくらんぼテレビ、株式会社テレビユー山形、
株式会社山形テレビ、株式会社エフエム山形、山形コミュニティ放送株式会社

With the Assistance of: Motion Picture Producers Association of Japan,
Japan Association of Audiovisual Producers, Inc., Japan Film Library Council/Kawakita Memorial Film Institute,
Foreign Film Importers-Distributors Association of Japan, Directors Guild of Japan, Yamagata Prefecture,
Yamagata Prefecture Board of Education, Yamagata City Board of Education,
Yamagata Creative City Promotion Council, Yamagata Chamber of Commerce & Industry,
Yamagata Prefectural Congress of Arts and Culture Association, Yamagata Arts and Culture Association,
Tohoku University of Art & Design, Yamagata University, Yamagata Convention Bureau,
Union Motion Pictures Exhibitors' Association of Yamagata Prefecture,
Asahi Shimbun Publishing Co. Yamagata General Bureau, Kahoku Shinpo Publishing Co.,
Kyodo News Yamagata Branch, The Sankei Shimbun Yamagata Branch, Jiji Press Yamagata Branch,
Nihon Keizai Shimbun Inc. Yamagata Branch, The Mainichi Newspapers Co., Ltd. Yamagata Branch,
The Yomiuri Shimbun Yamagata Bureau,
The Yamagata Shimbun Newspaper/Yamagata Broadcasting Co., Ltd.,
NHK (Japan Broadcasting Corporation) Yamagata, Sakuranbo Television Broadcasting Co.,
TV-U Yamagata, Inc., Yamagata Television System, Inc.,
Broadcasting of FM Yamagata, Yamagata Community Broadcasting Co.



プログラム
Program

インターナショナル・コンペティション 世界各地より応募されたなかから15作品を上映。
アジア千波万波 アジアの新進ドキュメンタリー作家の作品を紹介。

特別招待作品

日本プログラム 日本のドキュメンタリー作品のさまざまな試みを世界へ向けて紹介するプログラム。
未来への映画便 リュサス国際ドキュメンタリー映画祭協力プログラム 他者に耳を傾けることそのものにフォーカスした3本の作品を紹介し、高校生・大学生をはじめとした若者を対象とした鑑賞ワークショップを行うと同時に、映画教育に関するシンポジウムを行う。
協力：アンスティチュ・フランセ日本

やまがたと映画 当映画祭の開催地山形と映画との関わりを見つめる。今回で8回目。
ともにある Cinema with Us 2021 今回で6回目を迎える東日本大震災関連特集プログラム。つながりと時間の重みを感じさせる4作品をご紹介します。

助成：公益財団法人カメイ社会教育振興財団（仙台市）

ヤマガタ・ラフカット! 日本を含むアジア在住・出身作家による4つの映像(ラフカット)をオンラインにて上映し、参加作家と参加者と対話を行う。

ヤマガタ映画批評ワークショップ ドキュメンタリー映画を通して世界について思考し、執筆し、読むことを奨励する恒例のプロジェクトをオンラインで開催。

台湾コラボ・プロジェクト 同じ空気を吸い、同じ時間を生きる

協力：台湾文化部、台北駐日経済文化代表処台湾文化センター、台湾映画と視聴文化センター(TFAI)

文化庁映画賞(文化記録映画部門)受賞作品 文化庁が毎年、日本映画の向上と発展のため、優れた文化記録映画作品に対する顕彰を実施する歴史ある映画賞。今回初めてYIDFFが連携し、令和2年度・3年度の文化庁映画賞受賞作品を披露する。(11月7日、14日にオンライン上映)

協力：文化庁、公益社団法人ユニジャパン



公式カタログ Official Catalog



特集チラシ:未来への映画便
Program Flyer: Film Letter to the Future

International Competition 15 outstanding films selected from entries from around the world.

New Asian Currents Introducing up-and-coming Asian documentary filmmakers.

Special Invitation Film

Perspectives Japan A selection of new Japanese documentaries.

Film Letter to the Future Program organized in collaboration with the Lussas International Documentary Film Festival
YIDFF 2021 presents three films that focus on the act of listening to others and is holding screening workshops for high school and university students, as well as a symposium on film education.
In Cooperation with Institut français du Japon

Yamagata and Film The eighth edition of regular program that looks at Yamagata and its relation to cinema.

Cinema with Us 2021 A special program dedicated to the 2011 Tohoku Earthquake and Tsunami. The program this year will introduce four films that bring us face to face with the weight of these moments and connections.
Supported by Kamei Foundation for the Promotion of Social Education

Yamagata Rough Cut! An online screening of four videos (rough cuts) from filmmakers living or born in Asia, including Japan, as well as a dialogue with creators and participants.

Yamagata Film Criticism Workshop Aspiring film critics have the chance to think, read, and write about the world we live in, through the lens of documentary. The established project will be held online this year.

Sharing Air, Living Time (Collaboration project with TFAI Taiwan)

With the Collaboration of: Ministry of Culture, Republic of China (Taiwan); Taiwan Culture Center, Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan; Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI)

Agency for Cultural Affairs Documentary Film Awards Japan's Agency for Cultural Affairs honors outstanding Japanese documentaries by awarding films each year. In collaboration with YIDFF for the first time, a program of awarded documentaries of fiscal years 2020 and 2021 will be presented online on November 7th and 14th, after this year's official awards ceremony.

Supported by Agency for Cultural Affairs, Government of Japan; UNIJAPAN

作品数・参加人数
Facts and Figures

参加者数
Attendance 21,790

ゲスト
Guest 90
(うち海外 47 incl. 47 foreigners)

プレス
Press 241
(うち海外 52 incl. 52 foreigners)

ボランティア
Volunteers 27

ラインアップ
Total Films 58
(うちオンライン上映54 incl. 54 Films shown online)

インターナショナル・コンペティション
International Competition 15 (12)

アジア千波万波
New Asian Currents 18 (17)

特別招待作品
Special Invitation Film 1 (1)

日本プログラム
Perspectives Japan 5 (5)

未来への映画便
Film Letter to the Future 3 (3)
(うち1作品はアジア千波万波部門作品 incl. 1 New Asian Currents program)

やまがたと映画
Yamagata and Film 4 (4)

ともにある Cinema with Us 2021
Cinema with Us 2021 4 (4)

ヤマガタ・ラフカット!
Yamagata Rough Cut! 4 (4)

文化庁映画賞(文化記録映画部門)受賞作品
Agency for Cultural Affairs Documentary Film Awards 5 (5)

30の国と地域から
from 30 countries and regions

日本	JAPAN	24
フランス	FRANCE	8
中国	CHINA	5
ドイツ	GERMANY	5
韓国	KOREA	4
インド	INDIA	3
レバノン	LEBANON	3
スペイン	SPAIN	3
アメリカ	USA	3
カナダ	CANADA	2
香港	HONG KONG	2
フィリピン	THE PHILIPPINES	2
台湾	TAIWAN	2
アフガニスタン	AFGANISTAN	1
アルゼンチン	ARGENTINE	1
オーストリア	AUSTRIA	1
チリ	CHILE	1
フィンランド	FINLAND	1
ハンガリー	HUNGARY	1
イラン	IRAN	1
イスラエル	ISRAEL	1
イタリア	ITALY	1
メキシコ	MEXICO	1
モロッコ	MOROCCO	1
ミャンマー	MYANMAR	1
パキスタン	PAKISTAN	1
ポーランド	POLAND	1
カタール	QATAR	1
シンガポール	SINGAPORE	1
スイス	SWITZERLAND	1



プログラムチラシ Program Flier



ガイドブック「スプートニク」
YIDFF Reader 2021
SPUTNIK



挟み込みチラシ
(広報やまがた)
Inserted Flier
(Koho Yamagata)



YIDFF 2021 Tシャツ
YIDFF 2021 T-shirt



映画祭公式日本酒
Official "sake"



YIDFF 2021 トートバッグ
YIDFF 2021 Tote bag



ヤマガタ福袋
Taste of Yamagata Package



YIDFF 2021手ぬぐい
YIDFF 2021 tenugui (hand towel)



おまけの香味庵セット
Gift "Komian set"



公式予告動画
Official Trailer



作品視聴マニュアル動画
"How to Watch" Manual Video



先付け映像
Title Roll

応募作品数
Entries

応募総数
Total Entries **1,972** 124の国と地域から
from 124 countries and regions

インターナショナル・コンペティション
International Competition **1,155** 114の国と地域から
from 114 countries and regions

アジア千波万波
New Asian Currents **817** 70の国と地域から
from 70 countries and regions

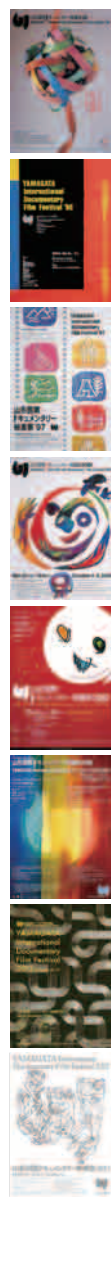


作品募集ポスター
Call-for-entries Poster

2020年11月1日 インターナショナル・コンペティション、アジア千波万波応募受付開始
2021年4月15日 インターナショナル・コンペティション応募締切
2021年5月15日 アジア千波万波応募締切

November 1, 2020 Call for festival submissions begins
April 15, 2021 Deadline for International Competition submissions
May 15, 2021 Deadline for New Asian Currents submissions

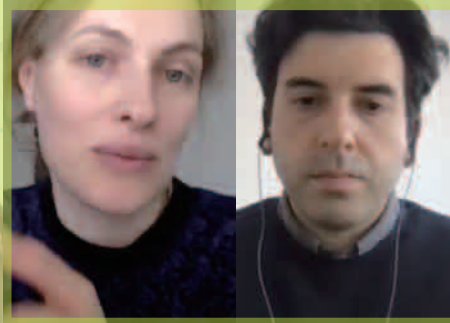
これまでの映画祭
Past Festivals



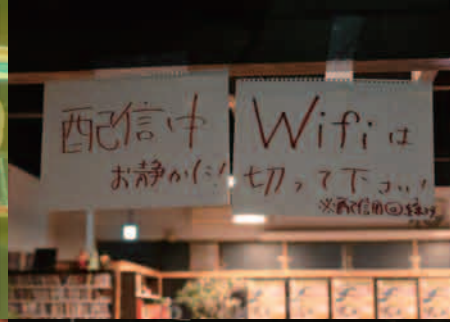
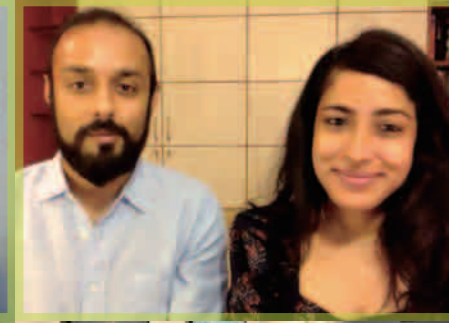
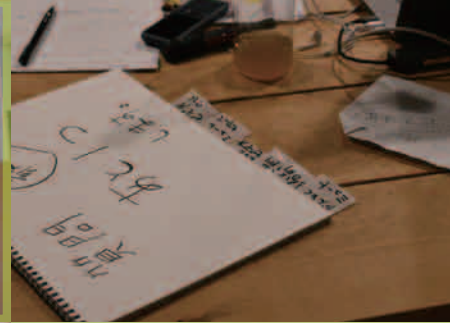
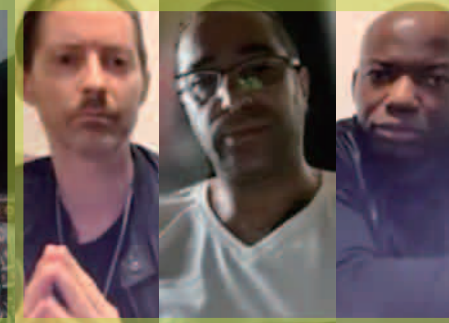
	応募作品数 Entries	上映作品数 Total Films Shown	入場者数 Attendance	ゲスト Guests	プレス Press	ボランティア Volunteers
YIDFF '89 October 10-15	221 (36の国と地域から) (from 36 countries and regions)	80	11,920	105	80	200
YIDFF '91 October 7-13	260 (38の国と地域から) (from 38 countries and regions)	153	14,486	107	150	250
YIDFF '93 October 5-11	381 (56の国と地域から) (from 56 countries and regions)	139	20,509	106	320	300
YIDFF '95 October 3-9	436 (45の国と地域から) (from 45 countries and regions)	278	21,028	85	350	435
YIDFF '97 October 6-13	420 (56の国と地域から) (from 56 countries and regions)	187	22,875	110	330	487
YIDFF '99 October 19-25	745 (74の国と地域から) (from 74 countries and regions)	188	20,600	138	351	227
YIDFF 2001 October 3-9	1,218 (88の国と地域から) (from 88 countries and regions)	173	18,490	88	335	208
YIDFF 2003 October 10-16	1,454 (98の国と地域から) (from 98 countries and regions)	177	19,338	112	347	246
YIDFF 2005 October 7-13	1,628 (104の国と地域から) (from 104 countries and regions)	145	19,963	184	292	275
YIDFF 2007 October 4-11	1,633 (108の国と地域から) (from 108 countries and regions)	238	23,387	171	265	277
YIDFF 2009 October 4-11	1,796 (119の国と地域から) (from 119 countries and regions)	123	22,195	198	211	246
YIDFF 2011 October 6-13	1,783 (113の国と地域から) (from 113 countries and regions)	241	23,373	251	218	353
YIDFF 2013 October 10-17	1,761 (123の国と地域から) (from 123 countries and regions)	212	22,353	238	278	390
YIDFF 2015 October 8-15	1,874 (124の国と地域から) (from 124 countries and regions)	165	24,290	206	322	346
YIDFF 2017 October 5-12	1,791 (128の国と地域から) (from 128 countries and regions)	161	22,089	191	304	358
YIDFF 2019 October 10-17	2,371 (130の国と地域から) (from 130 countries and regions)	176	22,858	142	325	286



October
8
Fri



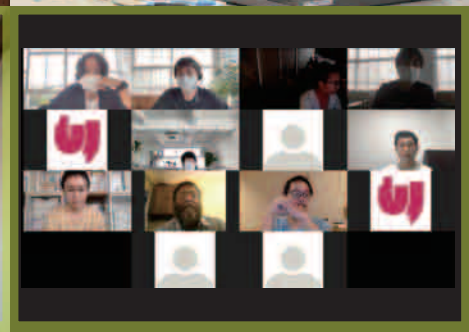
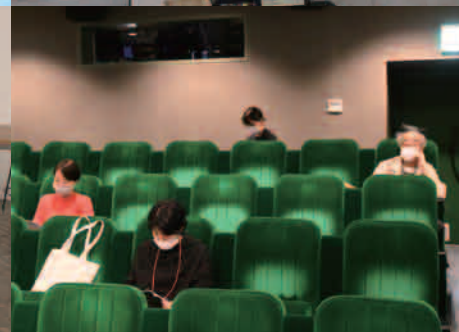
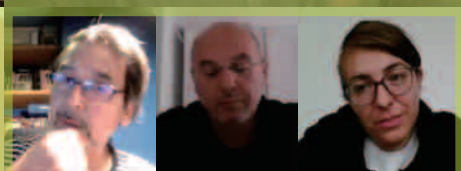
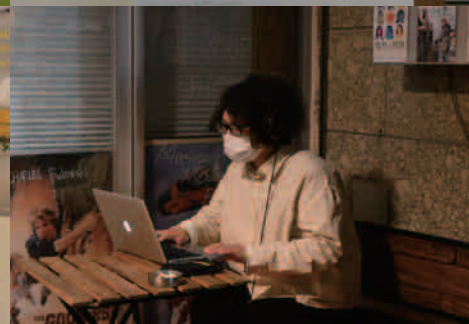
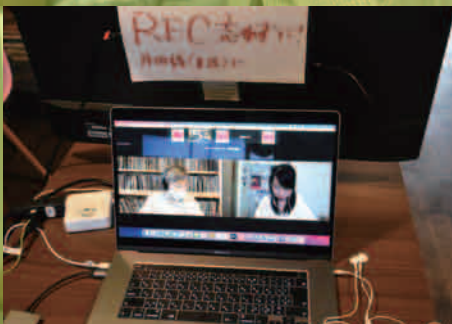
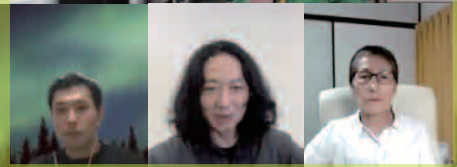
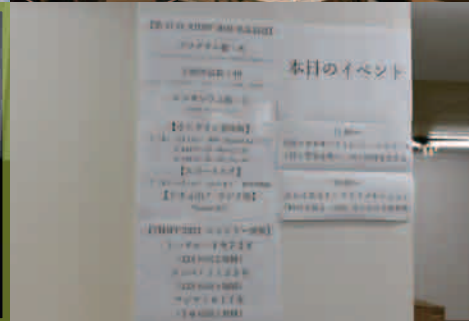
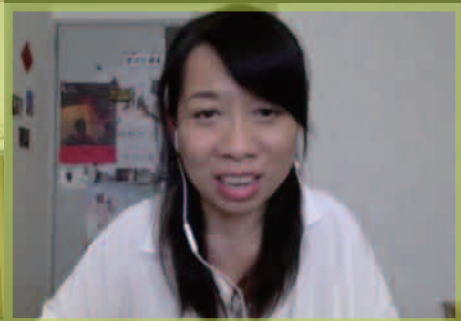
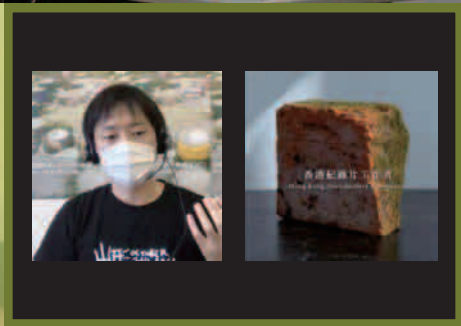
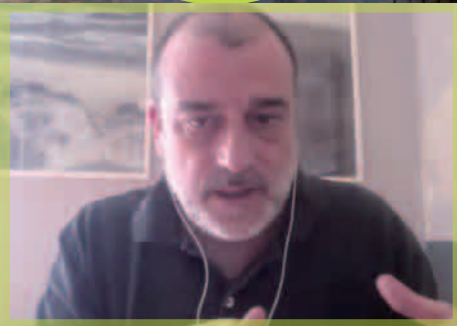
October
9
Sat



October
10
Sun



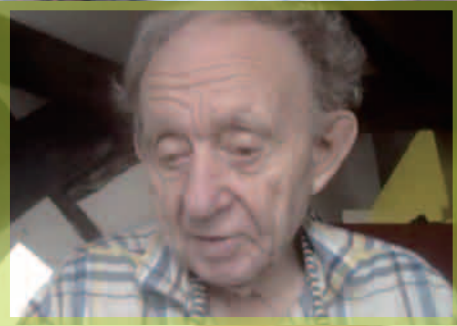
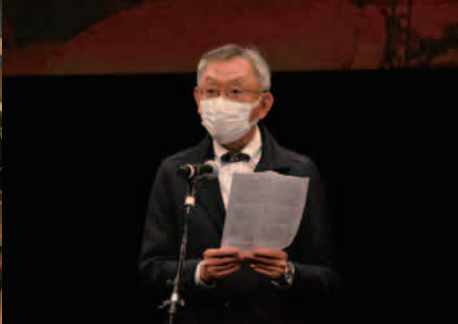
October
11
Mon



October
12
Tue



October
13
Wed



See You at 山形 2023

オンライン香味庵クラブ@Spatial Chat (スベチャ)
Online Komian Club @Spatial Chat
10.7 [Thu] - 13 [Wed]



山形市役所展示
1F Hall 8.23 [Mon] - 27 [Fri]
ウィンドウディスプレイ Window Display



のぼり旗 (山形駅)
Banner-flags (Yamagata Station)



バス広告
Bus Advertising



デジタルサイネージ (山形駅)
Digital Signage (Yamagata Station)



ドキュ山! ラジオ便
Docu-Yama! Radio
10.7 [Thu]-14 [Thu]



山形お届け便キャンペーン
Yamagata Souvenir Campaign
10.1 [Fri]-14 [Thu]



SLOW JAM 展示
SLOW JAM Display



YIDFF 2021 プレ・イベント
YIDFF 2021 Preliminary Events



特集上映「映画監督 伊勢真一のまなざし」@フォーラム山形
"Special screenings of Ise Shinichi's early works" at Forum Yamagata
6.18 [Fri]-7.1 [Thu]



野外上映会『ソング・オブ・ザ・シー 海のうた』@山寺芭蕉記念館
Outdoor Screening: Song of the Sea at Yamadera Bashi Museum
8.21 [Sat]

ドキュ山ユース主催 野外上映会 @七日町
Outdoor Screening presented by Docu-Yama Youth at Nanokamachi
9.19 [Sun]



文化庁映画賞プログラム
Agency for Cultural Affairs Documentary Film Awards
11.7 [Sun], 14 [Sun]
オンライン上映 Online Screenings
11.7 [Sun] - 30 [Tue]
令和2年度受賞監督クロストーク
2020 Award-winners in Conversation
11.14 [Sun] - 30 [Tue]
令和3年度受賞監督クロストーク
2021 Award-winners in Conversation



受賞作品・審査員コメント
Award Recipients: Jury Comments

[インターナショナル・コンペティション]

審査員: 東琢磨 (審査員長)、安里麻里、斉藤綾子、
マーク・シリング、志賀理江子

今回の映画祭はコロナ禍によるオンライン開催でしたが、スクリーンにて候補作を見て審査するという最適な環境を用意して下さった映画祭事務局に感謝します。

私たち審査員にとって、この1週間は実に刺激的な時間になりました。ノミネートされた15本は、どれも非常に見応えがあり、どれが受賞作となってもおかしくないレベルの高い作品ばかりでした。

個々の作品は、記憶と忘却、占領・包囲・隔離、核、国家と暴力、医療や行政といった日常を構成する仕組みから、性暴力、大衆芸能を支えてきた女性たちに至るまで、実に多彩な主題が、「私事」として身につまされるような視点、「俯瞰的」に人々を捉えて起こっている世界を捉える視点、そのどれにも当てはまらないアクロバティックな視点から、ヴァリエーション豊かな語りで表現されていました。

受賞作5本を選ぶ中で、私たちは多くの議論を重ね、異なる視点を知ることで、新たな発見をしました。それは「審査」というよりも、映画が世界を、その裏側を抉り出すことができるのかという、「ドキュメンタリー」という包容力とその表現の可能性に驚かされ、映像の力を再確認する過程でもありました。

個々の主題や語りの違いがありながらも、最終的に私たちに訴えてくるのが、レンズを見つめる者のカメラへの眼差しの強度であり、映像が捉えるディテールの豊かさであり、作り手が「現実とどのように関わっているか」という視点の切実さに他ならないことに気づかされた貴重な体験でした。今回の候補作はすべてコロナ以前の状況で作られましたが、それを先取りしているものとして見ることも可能な映画もありました。受賞には至りませんでした。『スープとイデオロギー』と『国境の夜想曲』については審査員の中で意見が分かれたものの、非常に強い支持があったことをお伝えしたいと思います。

ドキュメンタリーをどのように評価するかは、結局は見ている私たちが問いただされることです。世界に向き合い、自身を振り返りながら、世界をどのように信じるか、そのためにできることに心を尽くし、己の命を差し出すような映画。そのような心震える、素晴らしい映画に出会えたことに心から感謝します。

ロバート&フランシス・フラハティ賞(大賞)

理大圍城 監督: 香港ドキュメンタリー映画工作者

香港返還から22年、逃亡犯条例が改定され、「不当な逮捕」が可能になるかもしれない。そんな未来への予感に抵抗し起こるべくして起こったデモを記録したものです。理大に集まっていた市民、学生たちが警察に包囲された、この11日間の映像には、食料も無くなり、どんどん疲弊していく未成年を含む若者達が、刻一刻とリアルに捉えられています。

インディペンデント映画作家たちが理大内部でカメラをまわし、リアルタイムに世界中で1万人がLIVE中継を観た。その事自体が歴史上とても大きな意味を持つと感じます。そして今回のこの監督名の無い作品は、初めは個々にカメラをまわしていた作家達が集結し、「香港ドキュメンタリー映画工作者」と名乗り各々のアーカイブをまとめたものです。



[Prizes for the International Competition]

Jury: Higashi Takuma (Chair), Asato Mari, Saito Ayako,
Mark Schilling, Shiga Lieko

This year's film festival was held online due to the pandemic, but we are grateful that the festival organizers offered the jury the optimal environment of watching the nominated films on a big screen.

For us jurors, this was a week of inspiration. The fifteen nominated films were all very rewarding and of such high calibre that any of them could have been award-winners.

The films varied in subject matter—Memory and oblivion; Military occupation, siege, isolation; Nukes; Violence and the state; Everyday social systems like medical care and government; Sexual violence; Women at the forefront of popular entertainment. There was rich diversity in how these

stories were told, from the empathetic voice of the personal to a wider “overview” that looked at people from a global perspective, with some that fell in neither category but used approaches that could be called acrobatic.

In choosing the five award winners, we made new discoveries through repeated discussion and the sharing of differing perspectives. More than simple “jury duty,” it was a process of realizing how cinema was able to gouge out the world and its underside, about being surprised by the generosity and possibilities of “documentary,” and reconfirming the power of the moving image.

Notwithstanding the diversity of the subject matter and storytelling forms, in the end it was the power of people's gazes as they confronted the camera lens, the rich hues in the detail of what the footage captured, and the urgency of the filmmakers' perspectives on how they “grappled with reality” that caught our attention and provided us with a truly precious experience. Though all the films had been produced before the pandemic, some seemed to foreshadow what was to come. We'd like to mention that while jurors were divided, there were strong voices of support for *Soup and Ideology* and *Notturmo*.

The task of judging documentaries is a test to ourselves, the viewers. These films confronted the world, forcing us to reflect on our own selves and question how we can believe in the world, doing whatever possible and offering up their own existence. We are sincerely grateful that we were able to encounter such poignant, outstanding films.



The Robert and Frances Flaherty Prize (The Grand Prize):
Inside the Red Brick Wall

Dirs: Hong Kong Documentary Filmmakers

Twenty-two years from the Handover, an extradition bill which allows “unlawful arrests” will be passed.—That was the imagined future that gave rise to the resistance and protests that this film records. In the eleven-day-footage, we see citizens and students who had gathered in the Polytechnic come under police siege, and the film captures minute-by-minute reality as the youngsters, including those

underage, gradually are overcome by fatigue as food supplies run out. 10,000 people worldwide watched live streamed images shot by independent filmmakers from the inside of the Polytechnic. That in itself held a historical meaning. And now this anonymously-made film is the result of filmmakers who were working separately coming together to combine their archives under the name “Hong Kong Documentary Filmmakers.”



彼らの作り上げたこの作品が多くの人々に見られるようお願い、大賞といたします。そして、最も大事な事は、世界が、彼らの今後から目を離さずにいる事であると切に感じています。また、他の現場で、分断され、包囲され、隔離された日常を生きるすべての人たちにも届くことを願います。

山形市長賞(最優秀賞)

カマグロガ 監督: アルフォンソ・アマドル

アルフォンソ・アマドル監督の『カマグロガ』は、スペインのバレンシア地方で農業を営むアントニオ・ラモンと娘のインマが、タイガーナッツと呼ばれる作物を栽培し収穫する場面から始まります。そのうちに将来の見通しについて話しだすアントニオの不安に満ちた表情、逆に小学校で児童たちに自分の仕事について話すインマの誇りと自信に満ちた顔など、登場人物ひとりひとりのキャラクターや生き様を描きながら、オルタの歴史、伝統と文化、さらには今日この地区が抱える深刻な問題へとその眼差しを広げていきます。先祖代々受け継がれてきた豊かな土地を耕し続ける農家の人々は、農業自体をサバイバルゲームへと追い込む容赦ない開発やグローバル化の波によって、追い詰められているのです。

この映画はアントニオやインマをはじめとするこの土地の人たちを理想化して描こうとはしませんが、彼らの知識に敬意を払い、その生活を讃え、困難かつ不安定な状況に苦しみながらも彼らがなぜその土地と労働を手放そうとしないのかを、観客に考え理解するよう促します。アマドル監督の的確な、そして愛情あふれる映画を通して、彼らの収穫する恵みはそのまま私たちの恵みともなるのです。

優秀賞

ボストン市庁舎 監督: フレデリック・ワイズマン

フレデリック・ワイズマン監督の集大成的な1本でした。

ボストン市庁舎にカメラを向け、警察、消防、市議会、ビジネスマン、教育者、高齢者、障がい者らと行政の関わりが描かれていく。

ワイズマンの巧みな編集とデイヴィーの的確なカメラによって、トランプ政権下においてもアメリカの伝統的リベラル主義がどのように機能しているかを見る事ができました。

前半はマーティ・ウォルシュ市長を中心に、後半は貧困地区に住む人々を中心に、制度側と住民側の両方の視点が提示される。

この映画で語られる「違いは分断を生まない」という意思に心から賛同します。

優秀賞

ナイト・ショット 監督: カロリーナ・モスコソ・ブリセーニョ

レイブという、ある日突然自分に起こってしまった過酷な暴力

With the hope that this product of their creativity will be seen by as many people as possible, we chose it as the Grand Prize winner. Most important is that the world keeps its eye on their upcoming situation. We also hope that the film reaches all people on other fronts who are forced to live their daily lives divided, under siege, and in isolation.



The Mayor's Prize:

Camagroga Dir: Alfonso Amador

Alfonso Amador's *Camagroga* begins as a portrait of a farmer, Antonio Ramon, and his daughter Inma as they grow and harvest tiger nuts in Spain's Valencia region. But while capturing their individual personalities and characters—Antonio's look of weary, worried concern as discusses his future prospects, Inma's



vitality and pride as she talks about her work with school children—the film widens its scope to the deep history, traditional culture and current problems of the Huerta district, where farmers working the rich soil of their ancestors are being pressured by relentless modern development and international trends that make farming a survival game.

The film does not romanticize Antonio, Inma and the other farmers, but it does respect their knowledge, celebrate their lives and make us understand why they are still attached to their land and labors, despite the difficulties and uncertainties. Through Amador's affectionate, incisive film, the rewards they reap also become ours.

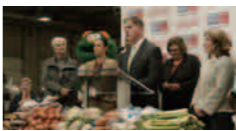


Award of Excellence:

City Hall Dir: Frederick Wiseman

This film marks a pinnacle in director Frederick Wiseman's career.

The camera is directed at the city hall of Boston, as we see the police, the fire department, the city council, businesspeople, educators, the elderly, and those with disabilities and how they interact with city government.



Wiseman's artful editing and John Davey's precise camerawork allow us to see how the tradition of American liberalism operates under the Trump administration. Focusing on Mayor Marty Walsh in the first half and on people in unprivileged neighborhoods in the second half of the film, both the government's and the people's perspectives are put on display.

We fully support the idea proposed in this film, that “difference does not bear division.”

Award of Excellence:

Night Shot Dir: Carolina Moscoso Briceño

Crushed and devastated by rape, a cruel violence that suddenly befell her, director Carolina Moscoso Briceño holds the camera like a mirror to

に打ちのめされ、壊れながらも、カロリーナ・モスコソ・プリセーニョ監督は、カメラを自らを映す鏡として携え、カメラをまるで素手の様に使い、極めて私的な感性によってのみ、その深い傷の奥底に降りてゆきました。そして、司法によって裁かれえない私(わたくし)の告発を、表現という領域に託し、問いかけました。自分の身に起きた残酷なレイプ被害と、親しい友人の出産の奇跡を、同じ映画の時間の中で、地続きに描き出したことは、この世の誰しもが、その体の内側に豊かで美しく残酷な「性」をたずさえて生まれてきたことへの応答であり、その物語の中に溢れ出る彼女の感性は、複雑さを保ったまま、生きる力へも変換しようとする強度がありました。この映画は、とんでもなくユニークで稀有な力に満ちています。映画に抱きしめられるようなことが、観ている私たちにも起こったのでした。

審査員特別賞

最初の54年間 — 軍事占領の簡易マニュアル

監督:アヴィ・モグラビ

「パレスティナ」についてふれられる際、あるいは、その状況・情勢が象徴する現在の〈世界〉について語られる場合、キーワードのように使われることばに「非対称」ということばがある。イスラエル側からこの非対称を埋めようという試みをも作品化してきたアヴィ・モグラビ監督は、今回、自らがストーリーテラー的な役割を演じ、元イスラエル兵士たちの語り・証言、アーカイブ映像を駆使して、軍事占領マニュアルとして、クリティカルに提示してみせた。非対称を埋める方法のひとつに、強い側の論理を解明することもあるだろう。同時に、これは今のこの国の私たちには鏡のような役割も果たしてくれるはずだ。

[アジア千波万波]

審査員:広瀬奈々子、イギル・ボラ

山形国際ドキュメンタリー映画祭2021のアジア千波万波に選出された18本の作品を、私たち審査員は、山形の、観客のいない映画館で鑑賞しました。まずは、今回の上映を実現して下さった映画祭関係者のみなさまと、映画を届けて下さった監督、スタッフ、出演者のみなさまに心から感謝致します。

作品を観ながら、映画をつくり、上映することにどんな意味があるのか、映画をつくることは社会にどんな影響を与えるのか、映画のつくり手であり審査員である私の役割は何だろうか、何度も反芻しました。

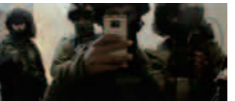
理不尽な現実と変わらない状況に向き合い、無力感を覚えるときもあれば、刹那的な美しさを捉え、連帯の力をくれる作品と出会い、勇気をもらうときもありました。

観客であり監督である私たち審査員は、それでも屈することなく人生を見つめ、向き合いながら大きな一歩を踏み出す作品、映画という芸術の可能性と役割を広げる作品を受賞作に選びました。

今年の映画祭はオンラインで行われたため、素晴らしい作品を生み出したアジアのつくり手たちと会えなかったことが何より残念ですが、それぞれの場所で引き続き映画をつくり、映画を観ながら、次の機会に会えることを願って止みません。私たちは映画を通して繋がり、連帯できることを改めて気づかせてくださって、ありがとうございます。



herself, using it like her own bare hands, and descends into the depths of her deep wound, armed only with an extremely personal sensitivity. She pursues the personal denunciation that law could not resolve by entrusting it to the realm of artistic expression. By placing the brutal rape on the same horizon as the miracle of a baby's birth to a close friend, she responds to the notion that a rich, beautiful, and barbarous sexuality is innate in all bodies. The narrative brims with a sensitivity that is so strong, it can transform into a life force intact with all its complexity. This film is saturated with an amazingly unique and rare kind of power. We viewers too encountered the experience of being embraced by cinema.



Avi Mograbi, a filmmaker whose work has included attempts to repair that asymmetry from the Israeli side, this time plays the role of the storyteller himself, posing a critique by utilizing former Israeli soldiers' stories and testimonies with archival footage to present a military occupation manual. One way of balancing out asymmetry is to shed light on the logic of the oppressor. Meanwhile, we here in Japan today could consider this as a mirror that reflects ourselves.

[Prizes for the New Asian Currents]

Jury: Hirose Nanako, Lee-Kil Bora

In an empty Yamagata cinema, we jurors watched the eighteen films selected for Yamagata International Documentary Film Festival 2021's New Asian Currents. First and foremost we'd like to thank the film festival organizers for making these screenings happen, and the filmmakers, staff, and protagonists for bringing these films to us.

As we watched the films, we were often forced to reflect on the meaning of making and showing films, on how filmmaking can influence society, and what the expected role of a filmmaker — juror is. We felt helpless when confronted with preposterous realities and unchanging situations, and encouraged as we encountered transient beauty and films that offered the power of solidarity.

As viewers and as filmmakers, we jurors decided to award films that commit to a determined look at life against the odds, making a big step forward while respecting exchange, and films that broaden the potential and role of the art of cinema. We are disappointed that we could not meet the Asian filmmakers who created these wonderful films in person, due to the online form of this year's festival. But we sincerely hope that we will be able to see each other next time, as we go on with our filmmaking and film viewing in our respective places. Thank you for allowing us to realize that we can connect and come together through cinema.

小川紳介賞

リトル・パレスティナ

監督:アブダッラー・アル=ハティーブ

2013年から2015年の間にシリアのパレスティナ難民キャンプで撮影された映画を2021年、日本の山形で観ることに何の意味があるのかと聞く人がいるかもしれない。しかし映画を通して監督は、ヤルムーク難民キャンプでの時間を私たち全員の“共通の時間”にしてくれた。人生とは何か、自由のあり方とは何か、平和はどこにあるのか、人間の尊厳とは何かを問いかけることは、今も依然として有効で大事だと気づかせてくれる。明日をも知れぬ状況であるにもかかわらず、美しさを追い求めて歌い、叫び、連帯するヤルムーク難民キャンプの人々と製作スタッフに敬意を表したい。

奨励賞

ベナジルに捧げる3つの歌

監督:グリスタン・ミルザイ、エリザベス・ミルザイ

22分という作品の短さが、自由のない国内避難民キャンプでの半生のように刹那的で、無駄なカットは1つもなく、片時も目を離すことができなかった。主人公の若い青年は、毎日レンガをつくりながら、軍隊への入隊を夢見て胸を膨らませる。青年の妻への歌や愛情表現はとても純粋で、幼く、彼の行動は時に危ういが、愛し合うふたりを見つめるカメラの眼差しが、驚くほど優しく、美しい。この映画では描かれていない4年間の空白を想像すればするほど、胸が締め付けられた。長い時間をかけてアフガニスタンで暮らす人々と関わり続け、珠玉の作品にまとめあげたことに心からの賛辞を贈りたい。

奨励賞

メイクアップ・アーティスト

監督:ジャファール・ナジャフィ
遊牧民として暮らす夫婦のジレンマを、知性とアイロニー、ユーモアを交えて描き切った。メイクアップ・アーティストを目指すひとりの女性の夢は、イランの家父長制に対する闘いであり、物語を進めていく大きな推進力となっている。一夫多妻制という特有の伝統と、周囲の抑圧にめげることなく、自ら夫の後妻を探しに行く彼女の姿は、我々の既成概念をも疑わせ、新しい家族の形を想像させてくれる。劇映画の脚本では決して書くことのできない豊かなダイアローグと夫婦の愛憎劇は、ドキュメンタリーの枠を超えた新しいエンターテインメントだ。

スペシャル・メンション

心の破片

監督:ナンキンサンウィン
監督の個人的な経験を語り、描写することにとどまらず、独創的なスタイルを通して記憶を再構成することで、新しい歴史を書き綴ったことに拍手を贈りたい。何より、作品を通して一歩先に進もうとする監督の意志と勇気を心から支持する。

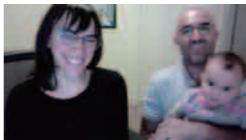
[市民賞]

燃え上がる記者たち

監督:リントウ・トーマス、スシュミト・ゴーシュ



important. We'd like to express our respect for the people of the Yarmouk refugee camp who long for beauty by singing, shouting, and coming together despite their precarious and unpredictable state. We also commend the film production team.



loving couple is surprisingly warm and beautiful. Our hearts tightened to think of the four years' blank that is missing from the film. We'd like to send our heartfelt admiration for this jewel of a film that is the product of a long term commitment to people living in Afghanistan.

Award of Excellence:

Makeup Artist

Dir: Jafar Najafi
This film depicts the dilemmas of a nomad couple with wit, irony, and humor. The ambition of one woman who aspires to be a makeup artist is a challenge to Iranian patriarchy and a strong engine pulling the narrative forward. As we see her embarking on the search for a second wife for her husband without letting polygamic tradition or societal pressures discourage her, we are made to question our own preconceptions and reimagined new forms of family. Introducing rich language that a fiction script could never emulate, this love-hate drama of a married couple is novel entertainment that goes beyond the conventional documentary framework.



Special Mention:
Broken Dir: Nan Khin San Win
We applaud this film that not only shares a personal experience, but also utilizes an innovative approach to reconstruct memory and rewrite history. Moreover we support the director's determination and courage to move forward in life by making this film.

[Citizens' Prize] Writing With Fire

Dir: Rintu Thomas, Sushmit Ghosh



■ Lineup

[International Competition]

Before the Dying of the Light Ali Essafi / MOROCCO, FRANCE / 2020
Camagroga Alfonso Amador / SPAIN / 2020
City Hall Frederick Wiseman / USA / 2020
The First 54 Years—An Abbreviated Manual for Military Occupation
Avi Mograbi / FRANCE, FINLAND, ISRAEL, GERMANY / 2021
Her Name Was Europa Anja Dornieden, Juan David González
Monroy / GERMANY / 2020
Inside the Red Brick Wall Hong Kong Documentary Filmmakers /
HONG KONG / 2020
Miguel’s War Eliane Raheb / LEBANON, SPAIN, GERMANY / 2021
Night Shot Carolina Moscoso Briceño / CHILE / 2019
Notturmo Gianfranco Rosi / ITALY, GERMANY, FRANCE / 2020
Nuclear Family Erin Wilkerson, Travis Wilkerson / USA,
SINGAPORE / 2021
Nude at Heart Okutani Yoichiro / JAPAN, FRANCE, USA / 2021
Self-Portrait: Fairy Tale in 47KM Zhang Mengqi / CHINA / 2021
Soup and Ideology Yang Yonghi / KOREA, JAPAN / 2021
Watch Over Me Farida Pacha / SWITZERLAND, GERMANY, INDIA / 2021
The Year of the Discovery Luis López Carrasco / SPAIN / 2020

[New Asian Currents]

Afternoon Landscape Sohn Koo-yong / KOREA / 2020
Ants Dynamics Wang Chuyu, Xu Ruotao / CHINA / 2019
Beyond the Language Nishino Madoka / FRANCE, JAPAN / 2019
Broken Nan Khin San Win / MYANMAR / 2021
Dorm So Yo-hen / TAIWAN / 2021
Entropy Chang Yu-sung / POLAND / 2021
Fear(less) and Dear Anson Mak / HONG KONG / 2020
Home In the Mine Chen Junhua / CHINA / 2021
It’s Just Another Dragon Taymour Boulos / LEBANON,
HUNGARY / 2020
Little Palestine, Diary of a Siege Abdallah Al-Khatib /
LEBANON, FRANCE, QATAR / 2021
The Lucky Woman Tseng Wen-chen / TAIWAN / 2020
Luo Luo’s Fear Luo Luo / CHINA / 2020
Makeup Artist Jafar Najafi / IRAN / 2021
Songs Still Sung: Voices from the Tsunami Shores Suzuki Yoi /
JAPAN / 2020
The Still Side Miko Revereza, Carolina Fusilier / MEXICO, THE
PHILIPPINES, ARGENTINA, KOREA / 2021
This Stained Dawn Anam Abbas / PAKISTAN, CANADA / 2021
Three Songs for Benazir Gulistan Mirzaei, Elizabeth Mirzaei /
AFGHANISTAN / 2021
Writing With Fire Rintu Thomas, Sushmit Ghosh / INDIA / 2021

[Special Invitation Film]

Wuhan, I Am Here Lan Bo / CHINA / 2021

[Perspectives Japan]

Ushiku Thomas Ash / JAPAN / 2021
Whiplash of the Dead Daishima Haruhiko / JAPAN / 2021
BETWEEN YESTERDAY & TOMORROW Omnibus 2011/2016/2021
Producer: Maeda Shinjiro Directors: Ikeda Yasunori, Oki
Hiroyuki, Suzuki Hikaru, Takashi Toshiko / JAPAN / 2021
Transform! Ishida Tomoya / JAPAN / 2020
I Remember Hatano Shuheï / JAPAN / 2021

[Film Letter to the Future]

Young Solitude Claire Simon / FRANCE / 2018
Talking Architect Jeong Jae-eun / KOREA / 2011
Beyond the Language Nishino Madoka / FRANCE, JAPAN / 2019
(New Asian Currents)

[Yamagata and Film]

A Movie Capital Iizuka Toshio / JAPAN / 1991
The World’s “Top” Theater Sato Koichi / JAPAN / 2017
Pickles and Komian Club Sato Koichi / JAPAN / 2021
The Buddha Mummies of North Japan Watanabe Satoshi /
JAPAN, CANADA / 2017

[Cinema with Us 2021]

Madeleine Dreams Agatsuma Kazuki / JAPAN / 2021
Four Perspectives: A Decade After 3.11 Murakami Hiroyasu,
Yamada Toru, Agatsuma Kazuki, Kaiko Kiichi / JAPAN / 2021
Alone Again in Fukushima 2020 Nakamura Mayu / JAPAN / 2020
My Hometown Iwasaki Takamasa / JAPAN, AUSTRIA / 2015–2019

[Yamagata Rough Cut!]

Fukushima Keiso Nikki Suzuki Hikaru / JAPAN
Love letter to “Mamie” Osamura Hikari / JAPAN, FRANCE
Tegrol: Tracing a Song to its Keepers in a Sacred Mountain
Bagane Fiola / THE PHILIPPINES
To Die A Frenchman Pankaj Rishi Kumar / INDIA

[Agency for Cultural Affairs Documentary Film Awards]

Planet of the Crabs Murakami Hiroyasu / JAPAN / 2019
Songs of Entoko – The Power of Feebleness – Ise Shinichi /
JAPAN / 2019
Silence on that Day Imamura Ayako / JAPAN / 2021
Double Layered Town / Making a Song to Replace Our Positions
Komori Haruka + Seo Natsumi / JAPAN / 2019
Singing in the Dark: Erasing the Disabled of Okinawa Hara
Yoshikazu / JAPAN / 2020

■ Events

Opening Ceremony

October 7 (Thu) Yamagata Central Public Hall (Livestreamed)
Opening Film: *Pickles and Komian Club*
Guests: Niizeki Yoshinori, Sato Koichi

Online Komian Club

October 7 (Thu) 21:00–22:30
October 8 (Fri)–12 (Tue) 22:30–24:30
October 13 (Wed) 21:00–22:30

Film Letter to the Future

**Appreciation Workshop: “What are some ways of sharing
what you feel with other people?”**
October 10 (Sun) 13:30–15:10
Facilitators: Dohi Etsuko, Tsuchida Tamaki

Film Letter to the Future

Symposium: Film Festival and Film Appreciation Program
October 10 (Sun) 20:00–22:00 (Streamed Online)
Panelists: Christophe Postic, Artchil Khetagouri, Ileana Stanculescu,
Suwa Nobuhiro
Moderator: Tsuchida Tamaki

Collaboration project with TFAI Taiwan

Sharing Air, Living Time Online Talk Event

October 11 (Mon) 11:00–12:30
Panelists: So Yushen, Tseng Wen-chen, Ishida Tomoya
Moderator: Wood Lin
With the Collaboration of: Ministry of Culture, Republic of China
(Taiwan); Taiwan Culture Center, Taipei Economic and Cultural
Representative Office in Japan; Taiwan Film and Audiovisual
Institute (TFAI)

Cinema with Us 2021

Live Talk Session: Filming the Time—“Post-3.11” and Today

October 11 (Mon) 20:00–21:30 Online
Panelists: Agatsuma Kazuki, Kaiko Kiichi, Nakamura Mayu,
Iwasaki Takamasa
Moderator: Hata Ayumi

Yamagata Film Criticism Workshop

September 25 (Sat) –October 13 (Wed) Online
Mentors: Chris Fujiwara (English), Kitakoji Takashi (Japanese)

Yamagata Souvenir Campaign

October 1 (Fri) –14 (Thu)
Sponsors: JA Yamagata; Yamagata Tsuyahime Yukiwakamaru
Branding Strategy Head Office; Denroku Co, Ltd.; Asahi Breweries,
Ltd.; Kirin Brewery Company, Ltd.; Sapporo Breweries Ltd.; Suntory
Holdings Ltd.; Yamagata Sake Brewers Association and more

Docu-Yama! Radio

October 7 (Thu)– 14 (Thu) *Irregular Daily Broadcast Schedule
Available online at the Docu-Yama! Radio Channel on YouTube

■ Guests

[International Competition]

Ali Essafi
Alfonso Amador
Frederick Wiseman
Avi Mograbi
Anja Dornieden
Juan David González Monroy
Hong Kong Documentary Filmmakers
Eliane Raheb
Carolina Moscoso Briceño
Erin Wilkerson
Travis Wilkerson
Zhang Mengqi
Farida Pacha
Lutz Konermann

[International Competition Jurors]

Asato Mari
Higashi Takuma
Saito Ayako
Mark Schilling
Shiga Lieko

[New Asian Currents]

Sohn Koo-yong
Wang Chuyu
Xu Ruotao
Nishino Madoka
Nicole Blondeau
Ferroudja Allouache
So Yo-hen
Liao Hsiu-Hui
Tien Zong-yuan
Chang Yu-sung
Chen Junhua
Taymour Boulos
Abdallah Al-Khatib
Tseng Wen-chen
Luo Luo

Jafar Najafi

Suzuki Yoi
Arai Takako
Kendall Heitzman
Miko Revereza
Carolina Fusilier
Anam Abbas
Gulistan Mirzaei
Elizabeth Mirzaei
Sushmit Ghosh
Rintu Thomas

[New Asian Currents Jurors]

Hirose Nanako
Lee-Kil Bora

[Special Invitation Film]

Lan Bo

[Perspectives Japan]

Thomas Ash
Deniz
Louis Christian
Daishima Haruhiko
Maeda Shinjiro
Ikeda Yasunori
Oki Hiroyuki
Suzuki Hikaru
Takashi Toshiko
Ishida Tomoya
Hatano Shuheï

[Film Letter to the Future]

Dohi Etsuko
Kim Kyung-sook
Christophe Postic
Artchil Khetagouri
Ileana Stanculescu
Suwa Nobuhiro

Yokocine D.I.A. Film Archive—*A Movie Capital*

October 4 (Mon) – 7 (Thu) Online
Available Online at the Yokocine D.I.A. Channel on YouTube

Yamagata Creative Cities International Conference 2021

October 12 (Tue) 14:00 Online
Panelists: Okuda Masayuki, Yamaguchi Mika, Soda Kazuhiro, Local
Support Collective BAQSAN, Juan Manual Guimerans Rubio
Presented by Yamagata Creative City Promotion Council,
Yamagata City

Kickstarter Film Night // Online Workshop

October 9 (Sat) 21:30–22:30, 12 (Tue) 21:45–22:45

Awards Ceremony

October 13 (Wed) Yamagata City Public Hall (Livestreamed)

Online Screenings of Awarded Films

October 14 (Thu)
*Inside the Red Brick Wall, Camagroga, Night Shot, The First 54
Years—An Abbreviated Manual for Military Occupation, Little
Palestine, Diary of a Siege, Three Songs for Benazir*

[Yamagata and Film]

Iizuka Toshio
Sato Koichi
Niizeki Yoshinori
Watanabe Satoshi
Shayne A. P. Dahl

[Cinema with Us 2021]

Agatsuma Kazuki
Kaiko Kiichi
Nakamura Mayu
Iwasaki Takamasa

[Yamagata Rough Cut!]

Suzuki Hikaru
Osamura Hikari
Bagane Fiola
Pankaj Rishi Kumar

[Sharing Air, Living Time (Collaboration project with TFAI Taiwan)]

Wood Lin
So Yo-hen
Tseng Wen-chen
Ishida Tomoya

[Agency for Cultural Affairs Documentary Film Awards]

Murakami Hiroyasu
Ise Shinichi
Imamura Ayako
Komori Haruka
Seo Natsumi
Hara Yoshikazu

[Yamagata Film Criticism Workshop]

Chris Fujiwara
Kitakoji Takashi

and others.

初めてのオンライン開催となった山形国際ドキュメンタリー映画祭2021が閉幕しました。

同じ時間に同じ映画を共有し、観賞後には監督に質問を投げかけ、香味庵では作り手と観客の垣根を越えて語り合うというヤマガタならではの体験を、いつもとは違うオンラインという形でもお楽しみいただけたようでしたら幸いです。ご参加いただいた皆様、そして運営の現場を支えてくださった皆様に、心より感謝申し上げます。

(映画祭スタッフ一)

本映画祭を開催するにあたり、協賛・後援をいただいた各機関をはじめ、ボランティアのみなさん、下記を含む多くの方々には様々な形で協力いただきました。深く感謝いたします。

We would like to offer our deep appreciation to the many people, organizations, and institutions listed below whose contributions and support have made this festival possible.

■協賛

Sponsored

ASAHI BREWERIES, LTD.(アサヒビール(株))
Broadcasting FM of Yamagata ((株)エフエム山形)
class studio(クラススタジオ)
dc3 inc.((株)デジコンキューブ)
Endo Corporation(遠藤商事(株))
Food Creation Japan Co.,Ltd.
((株)フードクリエイションジャパン)
Fort Cinema(シネ砦)
Iwanami Shoten, Publishers((株)岩波書店)
JA Yamagata(山形農業(協組))
James English School
((株)エデュケーションジェイムズ英会話山形校)
Japan Film School Association
(全国映画教育協議会)
Japan Ground Water Development Co., Ltd.
(日本地下水開発(株))
Kickstarter
KIRAYAKA BANK, Ltd((株)きらやか銀行)
Kirin Brewery Company, Limited(麒麟ビール(株))
KOKUSHOKANKOKAI Inc.((株)国書刊行会)
marutoshi((株)丸俊)
MARUWA Heat Treatment Co.,Ltd.
(丸和熱処理(株))
Netz Toyota Yamagata Co., Ltd.
(ネットヨタ山形(株))
Office Miyazaki Inc.((株)オフィス宮崎)
Okaze Co., Ltd.((株)大風印刷)
Playground Cafe BOX
SAKUHIN-SHA Co.,Ltd.((株)作品社)
Sakuranbo Television Broadcasting Corporation
(さくらんぼテレビ)
Sanseido Co.,Ltd.((株)三省堂)

The first-ever online edition of Yamagata International Documentary Film Festival is over.

We hope you were able to enjoy watching films together, asking questions live to filmmakers after the screenings, and conversing at Komian Club among filmmakers and audiences alike — these are what we consider special to the Yamagata experience and we hope it worked even on the virtual platform. We extend our heartfelt thanks to all who took part and everyone who took part in running the operation.

(YIDFF Office)



Sapporo Breweries Limited
(サッポロビール(株))
Shinwasha((株)森話社)
The Shonai Bank, Ltd.((株)荘内銀行)
Studio Pot((株)スタジオ・ポット)
SUNTORY FOODS LIMITED
(サントリーフーズ(株))
Suntory Liquors Ltd.(サントリー酒類(株))
Taiwan Docs
Takeda Shoji Shoten Co., Ltd.
(株)武田庄二商店)
TOHO GAKUEN Film Techniques Training College
(東放学園映画専門学校)
TOHO GAKUEN Media Training College
(東放学園専門学校)
Toshio Honma & Associates Co., Ltd.
(株)本間利雄設計事務所)
TV-U YAMAGATA INC.((株)テレビユー山形)
Yamagata Ad Bureau((株)山形アドビュロー)
Yamagata Bank((株)山形銀行)
Yamagata Building Services Co., Ltd.
(株)山形ビルサービス)
Yamagata Community Broadcasting Co.
(山形コミュニティ放送(株))
Yamagata Documentary Dojo
(ドキュメンタリー道場)
YAMAGATA PANASONIC CORPORATION
(山形パナソニック(株))
Yamagata Sake Brewers Association
(山形県酒造組合)
The Yamagata Shimbun Newspaper/Yamagata
Broadcasting Co., Ltd. (山形新聞・山形放送)
Yamagata Sogo Butai Services Co., Ltd.
(有限会社山形総合舞台サービス)

Yamagata Television System, Inc.
(株)山形テレビ)
Yamagata Tsuyahime Yukiwakamaru Branding
Strategy Head Office
(山形「つや姫」「雪若丸」ブランド化戦略推進本部)
YOKOCINE D.I.A.INC.(ヨコシネDIA)



■NPO正会員

NPO Members

Abe Keiichi(阿部啓一)
Abe Koji(阿部宏慈)
Aita Kohei(会田浩平)
Aoyama Noboru(青山登)
Ariji Kazushi(有路和司)
Azuma Mariko(東真理子)
Dai Zhoujie(戴周杰)
Endo Masaaki(遠藤正明)
Fujiki Hideaki(藤木秀朗)
Fujiki Nobuko(藤木信子)
Fujioka Asako(藤岡朝子)
Haga Michiya(芳賀道也)
Iida Teruyo(飯田光代)
Iino Shoji(飯野昭司)
Imaizumi Hideo(今泉秀夫)
Imamura Masao(今村真央)
Ito Koichiro(伊藤光一郎)
Kamitani Nobuko(神谷伸子)
Kato Hatsuyo(加藤初代)
Kato Itaru(加藤到)
Kuroki Takashi(黒木隆)
Kusakabe Katsuyoshi(日下部克喜)
Kusunose Kaori(楠瀬かおり)
Masuya Shuichi(榎谷秀一)
Matsukawa Yuma(まつかわゆま)
Matsuzawa Junko(松澤淳子)
Mitsuoka Shinji(光岡慎二)
Murayama Hideaki(村山秀明)
Murayama Kyoichiro(村山匡一郎)
Nagao Yoko(長尾洋子)
Nagasawa Shigekazu(長澤茂和)
Nakagaki Kotaro(中垣恒太郎)
Nishihama Hideki(西濱秀樹)
Okabe Ai(岡部愛)
Okada Kazuko(岡田和子)
Okada Masae(岡田まさえ)
Okazaki Takashi(岡崎孝)
Oki Masaharu(奥木優寿)
Okuyama Shinichiro(奥山心一朗)
Sai Yoichi(崔洋一)
Saito Akane(齋藤あかね)
Sato Kyuichi(佐藤久一)
Satomi Masaru(里見優)
Senno Takumasa(千野拓政)
Shibata Kenichi(柴田健一)
Shoji Tsutomu(庄司勉)
Sugimoto Naotsugu(杉本直紹)
Suzuki Eiichi(鈴木英市)
Takahashi Takuya(高橋卓也)
Takeda Kazunori(武田和哲)
Takeda Ikuko(武田育子)
Tamatsu Toshihiko(玉津俊彦)
Tanaka Rio(田中陵)
Uratsuji Hiromasa(浦辻宏昌)
Approved Specified Non-profit
Corporation IVY
(認定NPO法人IVY)
Chitose-Kensetsu Construction Co.,
Ltd.((株)千歳建設)
Chuo Printing Co., Ltd.
(中央印刷(株))

CONVENTION BUREAU YAMAGATA
(一財)山形コンベンションビューロー)
dc3 inc.((株)デジコンキューブ)
Endo Corporation(遠藤商事(株))
Hachimorjiya((株)八文字屋)
Kahoku Shimpo Publishing Co.
(株)河北新報社)
Monsieur Melancolie
(同)ムッシュ・メランコリー)
Nanokamachi Shotengai Shinko
Kumiai(七日町商店街振興組合)
Oba Printing Co., Ltd.(大場印刷(株))
Sakuranbo Television Broadcasting
Corporation(さくらんぼテレビ)
The Shonai Bank, Ltd.((株)荘内銀行)
Suzuichi Co., Ltd.(鈴木精機(株))
Toshio Honma & Associates Co., Ltd.
(株)本間利雄設計事務所)
TOYO-SETSUBI-KOGYO Co., Ltd.
(東洋設備工業(株))
Yamagata Association of Corporate
Executives(山形経済同友会)
Yamagata Bank((株)山形銀行)
Yamagata Broadcasting Co., Ltd.
(山形放送(株))
Yamagata Building Services Co., Ltd.
(株)山形ビルサービス)
The YAMAGATA Chamber of
Commerce and Industry
(山形商工会議所)
TV-U YAMAGATA INC.
(株)テレビユー山形)
Yamagata City International
Friendship Association
(山形市国際交流協会)
Yamagata City Tourist Association
(一社)山形市観光協会)
Yamagata Community Broadcasting Co.
(山形コミュニティ放送(株))
Yamagata Prefectural Agriculture
Co-op.(JAグループ山形)
Yamagata Prefecture Tourism
Association
(公社)山形県観光物産協会)
Yamagata Sanso Co.(山形酸素(株))
Yamagata Television System, Inc.
(株)山形テレビ)
Yamagata University(山形大学)

■NPO賛助会員

NPO Supporting Members

Abe Mariko(阿部真理子)
Abe Mika(あべ美佳)
Amagi Yukihiko(天城鞠彦)
Anezaki Satoshi(姉崎巧)
Aou Miyoko(粟生美代子)
Asakawa Kaori(浅川かおり)
Asakawa Susumu(浅川進)
Chang Yann(張昌彦)
Chitose Chie(千歳千恵)
Emori Masashi(櫻森正志)
Endo Akiko(遠藤暁子)
Goto Yusuke(後藤祐資)
Haruyama Kaoru(春山かほる)

Haruyama Yoshiko(春山芳子)
Hata Ayumi(畑あゆみ)
Hamada Ayako(濱田絢子)
Hiraiwa Jun(平岩潤)
Honma Kazuo(本間和夫)
Hori Kenichiro(堀賢一郎)
Ikeda Kozue(池田こずえ)
Inoue Yoko(井上瑠子)
Isa Yoshio(伊佐良夫)
Ishikawa Maya(石川麻弥)
Isoda Michiko(磯田充子)
Ito Atsushi(伊藤厚司)
Kana Tomoko(海南友子)
Kashiwagura Kazue(柏倉加枝)
Kato Sumie(加藤澄江)
Kawashima Shinji(川島信治)
Kimura Masahiro(木村正弘)
Kobayashi Koichi(小林孝一)
Koibuchi Makoto(鯉渕真)
Kubota Hirohiko(窪田裕彦)
Kurata Takeshi(倉田剛)
Kurita Masahiro(栗田政弘)
Kurosu Keiko(黒須恵子)
Masuya Jiro(榎谷二郎)
Matsumoto Tamotsu(松本保)
Matsuzawa Miho(松澤美保)
Mikami Masamichi(三上雅通)
Mineta Junichi(峰田順一)
Mitsuhashi Megumi(三橋恵)
Mizukami Kenji(水上賢治)
Nagai Yasuhiro(永井泰廣)
Nakai Yoko(仲井陽子)
Numazawa Hiromi(沼澤寛美)
Oba Akiko(大庭明子)
Ogawa Naoto(小川直人)
Oma Tatsuo(大間達夫)
Omiya Koki(大宮幸起)
Otaki Makoto(大瀧誠)
Sakai Kazuaki(酒井和昭)
Sakurada Yuko(櫻田裕子)
Sato Keiichi(佐藤恵一)
Sato Koichi(佐藤広一)
Sato Teruko(佐藤照子)
Seino Nobuaki(清野伸昭)
Seki Shuichi(関秀一)
Shibuya Hirokazu(澁谷廣和)
Shibuya Wakako(澁谷和佳子)
Suzuki Ayako(鈴木彩子)
Suzuki Masatoshi(鈴木公俊)
Suzuki Shigeru(鈴木茂)
Suzuki Yuko(鈴木裕子)
Tadakuma Kazuyo(多田隈和代)
Takahashi Chika(高橋知香)
Takahashi Sunao(高橋直)
Takakura Naoki(高倉直樹)
Takashina Yusuke(高階悠輔)
Tanaka Akira(田中晁)
Tanaka Takashi(田中隆司)
Terada Yusuke(寺田悠輔)
Tomatsuri Reiko(戸祭玲子)
Tsuchimoto Motoko(土本基子)
Tsuchiya Masaaki(土屋昌明)
Yamazaki Akira(山崎彰)
Yano Takehiko(矢野雄彦)

Watanabe Satoshi(渡辺智史)
Broadcasting FM of Yamagata((株)
エフエム山形)
ICHIMARUYON Co., Ltd.
(株)いちまるよん)
Junior Chamber International
Yamagata
(公社)山形青年会議所)
Nishimura Kojo Co.((株)西村工場)
TOYOKINZOKU Co.,Ltd.
(東洋金属(株))
YAMADERA Tourist Association
(山寺観光協会)
Yamagata Ad Bureau
(株)山形アドビュロー)
The Yamagata Shimbun Newspaper
(株)山形新聞社)
Theater Kino(シアターキノ)
YAMAGATA PANASONIC CORPORATION
(山形パナソニック(株))
YAMAGATA NANOKAMACHI
WASHINGTON HOTEL
(山形ワシントンホテル(株))

■ご寄付いただきました

NPO Benefactors

Abe Koji(阿部宏慈)
Iijima Midori(飯島みどり)
Ikeda Akio(池田明男)
Ikeda Chizuko(池田千鶴子)
Ikeda Kenichi(池田健一)
Kaito Yoshimasa(海藤裕正)
Nagasawa Shigekazu(長澤茂和)
Shoji Tsutomu(庄司勉)
Tanaka Takashi(田中隆司)
Yamazaki Akira(山崎彰)
KDDI CORPORATION
(KDDI 株式会社東北総支社)

and others. ほかの皆様

※会員、寄付については2022年2月15日現在の状況です。





YIDFF 2021 へのご参加・ご支援誠にありがとうございました
 次回の映画祭は、**2023年10月開催**です
 Thank you very much for support in making the YIDFF 2021 a success.
 The next YIDFF will be held on **October, 2023**

■映画祭事務局・スタッフ

認定NPO法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭

- 理事長... 伊藤光一郎
- 副理事長... 加藤到、里見優
- 理事... 阿部宏慈、青山登、遠藤正明、藤岡朝子、香坂あかね、榎谷秀一、村山匡一郎、西濱秀樹、岡部愛、高橋卓也、武田育子
- 監事... 岩田雅史、柴田健一

映画祭事務局・スタッフ

- 山形事務局... 畑あゆみ(事務局長)、黄木優寿(事務局次長)、遠藤徹、仲井陽子、成田雄太、落合瞳、大久保りさ、鈴木彩子
- 東京事務局... 濱治佳(事務局長)、石川泰地、加藤初代、馬淵愛、土田環、若井真木子、矢野和之

プログラム・スタッフ

- ・インターナショナル・コンペティション... 遠藤徹
- ・アジア千波万波... 若井真木子
- ・日本プログラム... 加藤初代
- ・ともにある Cinema with Us 2021... 畑あゆみ
- ・やまがたと映画... 藤岡朝子、榎谷秀一、岡部愛、高橋卓也
- ・未来への映画便... 土田環
- ・ヤマガタ・ラフカット! ... 酒井耕、渡邊一孝
- ・ヤマガタ映画批評ワークショップ... クリス・フジワラ、北小路隆志
- ・台湾コラボ・プロジェクト... 藤岡朝子

選考委員

- ・インターナショナル・コンペティション... 阿部宏慈、遠藤徹、濱治佳、飯野昭司、稲田隆紀、加藤初代、田中晋平、吉田未和、結城秀勇
- ・アジア千波万波... 鈴木彩子、若井真木子、矢野和之

■Staff

Yamagata International Documentary Film Festival (NPO) Board

- Chair ... Ito Koichiro
- Vice-Chairs ... Kato Itaru, Satomi Masaru
- Members ... Abe Koji, Aoyama Noboru, Endo Masaaki, Fujioka Asako, Kosaka Akane, Masuya Shuichi, Murayama Kyoichiro, Nishihama Hideki, Okabe Ai, Takahashi Takuya, Takeda Ikuko
- Auditors ... Iwata Masashi, Shibata Kenichi

Festival Staff

- Yamagata Office ... Hata Ayumi (Festival Director), Oki Masaharu (Deputy Director), Endo Toru, Nakai Yoko, Narita Yuta, Ochiai Hitomi, Okubo Risa, Suzuki Ayako
- Tokyo Office ... Hama Haruka (Director), Ishikawa Taichi, Kato Hatsuyo, Mabuchi Ai, Tsuchida Tamaki, Wakai Makiko, Yano Kazuyuki

Program Staff

- ・International Competition ... Endo Toru
- ・New Asian Currents ... Wakai Makiko
- ・Perspectives Japan ... Kato Hatsuyo
- ・Cinema with Us 2021 ... Hata Ayumi
- ・Yamagata and Film ... Fujioka Asako, Masuya Shuichi, Okabe Ai, Takahashi Takuya
- ・Film Letter to the Future ... Tsuchida Tamaki
- ・Yamagata Rough Cut! ... Sakai Ko, Watanabe Kazutaka
- ・Yamagata Film Criticism Workshop ... Chris Fujiwara, Kitakoji Takashi
- ・Collaboration project with TFAI Taiwan ... Fujioka Asako

Selection Committee

- ・International Competition ... Abe Koji, Endo Toru, Hama Haruka, Iino Shoji, Inada Takaki, Kato Hatsuyo, Tanaka Shinpei, Yoshida Miwa, Yuki Hidetake



- ・アドバイザー... 青木希羅、ジェレミー・ハーレイ、畑あゆみ、井上瑤子、石川泰地、伊津野知多、衣笠真二郎、日下部克喜、馬淵愛、榎谷秀一、仲井陽子、成田雄太、落合瞳、黄木優寿、大久保りさ、高橋卓也、富重聡子、山崎彰

ゲスト・コーディネーション... 落合瞳

- 広報... 遠藤徹、濱治佳、井上瑤子、中西佳代子、大久保りさ
- YIDFF公式ウェブサイト制作・管理... 鈴木英市
- オンライン映画祭特設サイトYIDFF ONLINE!制作... 竹内健太郎
- 配信プラットフォーム YIDFF ONLINE! Theater 運営・管理... 泉寅彦
- トークイベントライブ配信運営... KUNK, Inc.
- 式典ライブ配信... (株)デジコンキューブ
- ポスターデザイン... 熊谷菜瑠美(東北芸術工科大学グラフィックデザイン学科)
- 作品募集ポスターデザイン... 高山珠名(東北芸術工科大学グラフィックデザイン学科)

デザイン展開... 東北芸術工科大学グラフィックデザイン学科

- プログラムちらしデザイン... 丸山傑
- 先付制作... ロックスリー
- フィルム字幕... チオキ真理、ナジブ・エルカシ、江波智子、福永詩乃、原田りえ、林かんな、樋口裕子、平田早苗、小木曾三希子、松岡葉子、松島和子、最上麻衣子、西村美須寿、大澤和子、佐藤まな、島根磯美、東郷佑衣、カサンドラ・ウォーカー、スチュアート・ウォルトン、箭子喜美江、吉田ひなこ、ホワイトライン(設楽光明、岩橋悟志、上田順子、設楽希実)、(株)日本シネアーツ社(荒木裕子、栗田和代、仁村祝子、斎藤誠、角田佳美)、日本映像翻訳アカデミー(板垣七重)
- 映写... 早見紗也佳、村岡由佳子、梅岡唯歩、シネマトグラフアーク(石井義人)

通訳... 秋山珠子、藤岡朝子、ショーレ・ゴリパリアン、林里穂、樋口裕子、平野加奈江、平野亮、星野やよい、石見えりか、川口隆夫、川口陽子、松下由美、中沢志乃、根本理恵、斎藤ヌールハンゆき、高田フレック、富田香里、アイディ(塚田孝之、野村亜紀)、スタジオキャッツ(竹山公一郎)

SPUTNIK編集... 中村大吾、中村真人、奥山心一朗、土田環

実施運営協力... アイディ(市丸裕二、大島広大、塚田孝之)

公式カタログ

- カタログ編集... ジェレミー・ハーレイ、衣笠真二郎
- デザイン... 山口敦
- 翻訳... クリストファー・カブレラ、ライアン・クック、石原香絵、中村真人、中山大樹、ジョエル・ナジコーニ、根本理恵、桜田直美、ジョシュア・トリキロ、フィミン・ゼン
- 協力... ハーレイ莉音、瑠音、元子

ヴィジュアル・ブックレット

制作... 衣笠真二郎

*本誌では日本・中国・韓国などの人名は、名字を先に記載しています。



- ・New Asian Currents ... Suzuki Ayako, Wakai Makiko, Yano Kazuyuki
- ・Advisors ... Aoki Kiyora, Jeremy Harley, Hata Ayumi, Inoue Yoko, Ishikawa Taichi, Izuno Chita, Kinugasa Shinjiro, Kusakabe Katsuyoshi, Mabuchi Ai, Masuya Shuichi, Nakai Yoko, Narita Yuta, Ochiai Hitomi, Oki Masaharu, Okubo Risa, Takahashi Takuya, Tomishige Satoko, Yamazaki Akira

Guest Coordinator ... Ochiai Hitomi

- Public Relations ... Endo Toru, Hama Haruka, Inoue Yoko, Nakanishi Kayoko, Okubo Risa
- YIDFF Official Website Webmaster ... Suzuki Eiichi
- Online Festival Website YIDFF ONLINE! Webmaster ... Takeuchi Kentaro
- Online Streaming Platform YIDFF ONLINE! Theater Webmaster ... Izumi Tomohiko
- Talk Events Live Streaming Management ... KUNK, Inc.
- Ceremony Live Streaming Management ... dc3 inc.

Poster Design ... Kumagai Narumi (Tohoku University of Art & Design Department of Graphic Design)

Call for Entries Poster Design ... Takayama Suzuna (Tohoku University of Art & Design Department of Graphic Design)

Design Development ... Tohoku University of Art & Design Department of Graphic Design

Program Brochure Leaflet Design ... Maruyama Suguru

Festival Title Roll ... Roxlee

- Film Subtitles ... Chiocchi Mari, Najib El-Khash, Enami Satoko, Fukunaga Shino, Harada Rie, Hayashi Canna, Higuchi Yuko, Hirata Sanae, Kogiso Mikiko, Matsuoka Yoko, Matsushima Kazuko, Mogami Maiko, Nishimura Misuzu, Osawa Kazuko, Sato Mana, Shimane Isomi, Togo Yui, Cassandra Walker, Stuart J Walton, Yako Kimie, Yoshida Hinako, White Line (Shidara Komei, Iwahashi Satoshi, Ueda Nobuko, Shidara Nozomi), Nippon Cine Arts Co.,Ltd. (Araki Yuku, Kurita Kazuyo, Nimura Noriko, Saito Makoto, Tsunoda Yoshimi), Japan Visualmedia Translation Academy (Itagaki Nanae)

Projection Staff ... Hayami Sayaka, Muraoka Yukako, Umeoka Yuiho, Cinematographer Kyoto (Ishii Yoshito)

- Interpreters ... Akiyama Tamako, Fujioka Asako, Shohreh Golparian, Hayashi Riho, Higuchi Yuko, Hirano Kanae, Hirano Ryo, Hoshino Yayoi, Iwami Erika, Kawaguchi Takao, Kawaguchi Yoko, Matsushita Yumi, Nakazawa Shino, Nemoto Rie, Saito Nourhan Yuki, Takada Furrugh, Tomita Kaori, ID Corporation (Tsukada Takayuki, Nomura Aki), Studio CATS (Takeyama Koichiro)

SPUTNIK—YIDFF Reader 2021 ... Nakamura Daigo, Nakamura Masato, Okuyama Shinichiro, Tsuchida Tamaki

Operational Assistance ... ID Corporation (Ichimaru Yuji, Oshima Kodai, Tsukada Takayuki)

Official Catalog

- Editors ... Jeremy Harley, Kinugasa Shinjiro
- Design ... Yamaguchi Atsushi
- Translators ... Christopher M. Cabrera, Ryan Cook, Kae Ishihara, Nakamura Masato, Nakayama Hiroki, Joelle Nazzicone, Nemoto Rie, Sakurada Naomi, Josh Trichilo, Hui-Min Tzeng
- Support ... Leon, Renée and Motoko Harley

Visual Booklet

Editorial design ... Kinugasa Shinjiro

*Japanese, Chinese, Korean, and other names from cultures where the family name appears first are printed in romanized form in this catalog in accordance with those customs, with their family name first and the given name second.

山形国際ドキュメンタリー映画祭2021 ヴィジュアル・ブックレット

編集・発行 認定NPO法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭
 〒990-0044 山形市木の実町9-52 木の実マンション201
 Phone: 023-666-4480
 印刷 大場印刷株式会社 発行日 2022年3月25日

Yamagata International Documentary Film Festival 2021 Visual Booklet

Editing & Published by Yamagata International Documentary Film Festival (NPO)
 #201, 9-52 Kinomi-cho, Yamagata City 990-0044, JAPAN
 Phone: 023-666-4480

Printed by Oba Printing Co., Ltd. Date of Publication: March 25, 2022